:SETIME ANADE, N. 18-19, 15 DI SETEMBAR - 15 DI OTUBAR 1952. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

CLIENTELIS

Sot lis votazions al càpite simpri plui di spes di lei o di sintî a dî che un Cumon o une institution o une « persone morâl » 'e à vût dal guviâr un finanziament, une sovenzion o une limuèsine midiant dal interessament dal tâl diputât o dal tâl senadôr. Cence chel interessament no varessin zovât nuje nè lis disposizions de lez, ne i diriz, ne lis dibisugnis; cul interessament si pò vê ce che si ûl ancje cuintri lis lez, ancje cence diriz e cence dibisugne. Parvie dal interessament si rive adore di passâ denant la code di duc' chei ch'a spiètin, si rive adore di cjapâ la volte ai prins de file, di cjoli di man la pironade a cui che al à bielzà viartis lis gramulis par metile a sotet.

E al tocje di adatâsi: se no si fâs cussì, si reste a bocje sute, cun dutis lis cjartis in regule e cun duc' i diriz di precedenze te sachete. Cui ch'al à dentrivie un vanzùm di onestât al proteste, al reclame, al mugùgne; e dopo al si adate a fâ come chei altris. Cui ch'al è « realist » — ch'al ven a stai scuelâr di Culàm Machiavelli — al sparagne il timp e il flât des protestis e dai bruntulamenz e al cjape chê strade cence piardi timp. I umign a' son umign e al è dibant crodi di podêju mudâ.

Ma, par tant che si sa o che si pò capî, a' son umign ancje i umign di altris nazions, e instes une cragne compagne no la puàrtin intorsi. Ale di spore al sarà pardut, no si dis, ma culì di nô 'e je dute une scovazzere. Une volte a' disevin ch'e jere cussì in Turchie, ma cumò 'o vin pôre di vê batût ancje chel campionât. E no si pò dâ la colpe a Toni o a Zuan: 'e je dute une tele urdide e tramade cussì, al è dut un gredèi: e cui ch'al jentre tal barazzâr roman, si cjate invuluzzât dentri e nol pò gjavâsi altri, se nol ûl lassâ zoe e manàrie e tornâ a cjase sô. No si dis nancje che cheste cragne 'e sei nassude cumò, cun chest guviâr: dopo che l'Italie 'e je Italie, la camore 'e je simpri stade la « suprema lex ». E di prime, no si visin. Ma nissun podarà dineâ che in chesc' ultins agn 'e je deventade plui largje e plui potente di simpri. Prime vadì che si salvave almancul la muse, si sfurduejave par sotvie, si faseve e si taseve: cumò chestis bravadis si lis publiche sui sfueis, parvie de « base eletorâl » par formâsi la clientele, par mostrâ ce influenze che si à e cetant a cûr che si ten l'interes dai amîs.

E nancje no si dîs che chesc' carantans o chestis concessions no vadin a benefizi di cui ch'al à bisugne o di qualchi buine iniziative: ma 'e je l'inmoralitât dal sisteme, ch'al fâs rivoltâ il stomi; 'e je la disonestât te lidris, 'e je l'impotenze dal guviâr che nol rive adore di fâ regnâ la lez e al fâs regnâ il favoritisin, l'intric, la furduceje, la farcadizze; 'e je cheste lagrimose situazion che, par fâ cuintri 'e disonestât de burocrazie ufiziâl, si vebi di scugnî creâ un'altre burocrazie sot aghe; par no restâ fêrs su la strade maestre si vebi di scugnî cjapâ i trois plui stuarz e plui pantanôs; par podê vê ce che si vares di vê par dirit e par lez, si vebi di scugnî fâ tasê la cussienze e adatâsi a lavorâ cu la furbarie dal famei, dal pitoc, dal bidonist.

Cun dut achest il talian al è un popul di erois, di sanz, di esploratôrs, di conquistadôrs, di inventôrs, di artisc' e vie indenant!...

ARLECHIN DI PIERE

'O vin viodût, in qualchi comedie da ridi, l'imperadôr Neron ch'al telefonave a Burrus di mandâ i pompîrs a distudâ Rome ch'e si brusave; e al veve intorsi il "sagum" e tai pîs un pâr di scarpis di alpin e sul cerneli une ghirlande di orâr.

E in qualchi gjornâl di pipins si cjate piturât qualchi re dai neris africans cun tune coe di grene di leon atôr dal cjâf e un pâr di riejns come cemplis di sele sot lis orelis e une svearine picjade sul stomi crot, e tai pîs un pâr di scarpins di siore cun tune quarte di tac.

E a Vignesie, dongje la spetaculôse glesie di San Moisè 'e je stade fate une locande moderne ch'e semèe une scjatule di fuminanz svodâs mitude in piè. 'E je simpri chê lujanie, dome che il Neron di Petrolini e il Negus dai gjornai ridicui a' son presentâz cussì par fâ ridi, e la locande di Vignesie 'e je fate pardabon.

Ma 'e je fate pardabon ancje la stazion gnove di Rome e il palaz gnûf denant il domo di Udin. E ancje atôr pe Gjarmanie, indulà che si scomenze a tornâ a fâ-sù palaz, stazions, otei, glesiis sdrumadis cu lis bombis, si viodin a nassi scjatulis di fuminanz tra une spizze di cjampanili gotic dut ricamât e un fronton di cjase a scjalinaz o une cùpule di Rathaus a cevole. Nol è gran biel. Passe chi, dute la Europe 'e sarà cussì: un misclizzament, dulà che siambris di stil locâl a' restaran scjafojâz tra lis custruzions gnovis che no àn ne stîl, ne fisiunumie, ne fregul di savôr: al sarà come un discors in esperanto semenât di citazions latinis o grechis o todescjs. Lis neris a' disfin e lis vicustruzions a' imbrutissin. Chei di une volte a' custruivin daûr lis dibisugnis o lis comoditâz dal lôr timp e de lôr vite: 'e jere ancje chê une architeture funzionâl a so mût, e instes 'e rispietave la muse dal pais e il colôr dal so timp. Chei di cumò no cjatin la fate di fâ robis funzionâls e adatadis es gnovis cundizions dal vivi, cence butâ sot i pîs ogni diferenze di gust e vincâ ogni fregul di creativitât: a' um plens di pore di custruî in dialet e a' custruissin in tune lenghe universâl che nissun la gust e nissun la capìs. Par no semeâ provinziai si imprestin il stamp di un Stât al altri, di insomp fintremai dapît dal mont. No je modernitât, 'e je vecjae disporsente; no je scietezze, 'e je nuditât; no je linie, 'e je miserie. Une volte si fasevin viaz lunes e discomuz par viodi lis diferenzis des custumanzis, dai vistiz, des custruzions; e ogni pais al jere une novitât, une surprese, une sodisfazion, une scuele. Di chi indenant nol valarà plui la spese di movisi, parcè che dut il mont al varà chê muse stesse.

Nissun plui contrari di nô ai cunfins, es divisions dai popui, es nazionalitâz: ma 'o sin ancje contraris es robis fatis cul stamp. La union si po' fâle, si scuen fâle sul cont de pulitiche, dal trafic, dai rapuarz economics; ma nol covente e nol zove simiotâsi un cul altri, vistîsi duc' cun chê munture stesse, mangjâ duc' chê stesse mignestre, petenâsi duc' in tune maniere, passâ duc' par une strade, starnudâ duc' in chel moment... Ognidun al à di vê la sô personalitât par jessi un omp e ogni regjon 'e à di mantignî la sô muse par jessi une regjon e no une division segnade su la cjarte. Invezzi chei che la san lungje, 'a cirin di tignî vivis lis divisions e lis ràbiis tai cûrs dai popui, e di uniformâ la stilistiche des scjatulis di fuminanz.

Gurizze, Pordenon e il Friûl

La quistion des Provinziis

Lis segretariis provinziâls dai partiz, se no inventin qualchi quistion par scombati e intizzâ i lôr fedei dal lûc, a' riscjn di restâ senze lavôr fintremai 'e di des votazions. E cussì 'e je tornade fûr in chesc' dis la quistions de provinzie di Gurizze ch'e ûl vê il mandament di Zervignan.

Parcè Gurizze nelis vê Zervignan? Parcè che in uè 'e je une provinze masse pizzule e cun Zervignan 'e deventares plui grande. Ma, grande o pizzule, a ce siarvie la provinzie? Ce benefiziis j vignaressino a Zervignan lant sot Gurizze e ce dams varessial Zervignan restant sot di Udin?

Jessint che la provinzie, 'e à pussibilitâz cussì pizzulis e cussì regoladis da l'autoritât burocratiche centrâl che la int des provinziis no po' nancje tirâ flât senze une autorizzazion regolâr cun doi-tre timbros, la grandezze dal tiritori provinziâl 'e je une cjosse senze impuartanze. E cussì Zervignan lant sot de ministrazion di Gurizze nol podarà dal sigûr mudâ nancje un fregul lis cundizions di vite de sô int, come che no podarà zovâ nancje un fregul la instituzion de provinzie di Pordenon.

I omenuz dai partiz a' fasin però une vore di quistions e cun tune vore di serietât a tirin fûr articui de costituzion in mancjanze di buinis resons par dimostrâ i benefiziis pusitifs ch'a vignaressin es provinziis. Nô invezi si cjatin in cundizion di sigurâju che no vin nuje cuintri di Gurizze, di Pordenon o di qualchi altre pussibile circoscrizion provinziâl, e se i interessâz a' volaràn di di sì ch'a si formin lis gnovis provinziis: 'o vin tantis robis inutilis in Italie!

I democristians di Gurizze a' oressin vê subit Zervignan ancje se la Costituzion 'e dis che « il mutamento delle circoscrizioni provinciali e la istituzione di nuove Provincie nell'ambito di una Regione sono stabiliti con leggi della Repubblica, su iniziativa dei Comuni, **sentita la stessa Regione** ».

I comunisc' di Gurizze a' oressin invezzi sintî prime la Regjon che ancjmò no je. Par nô, se chei de zone di Zervignan a' son contenz, a' puedin ancje deventâ subit provinziâi di Gurizze. Ce gambial?

Chel che invezi al è interessant a' son lis resons di chestis quistions des provinziis. A Gurizze e a Pordenon, dulà ch'a son une vore di fassisc' ch'a sberghèlin, la quistion

('e va indenant in II pagine)

Reson pre Luìs!

IL LEADER DE VIERE DC NOL È CU LA DC DI UÈ

Il President de Republiche, cun tun so decret, al à nomenât senadôr a vite pre' Luìs Sturzo (insieme cul prof. Berto Zanotti-Bianco) parvie che lui al à onorade la Patrie cui siei mèriz di caratar pulitic e sociâl. Duc' a' si son cumplimentâz cul gnûf senadôr, massime Degasperi e Paratore, president dal Senât.

Pre' Luìs Sturzo duc' lu cognos; e duc' sà ce ch'al à scrit, ce ch'al à fat e cemût che la pense di ciartis quistions di vite e di pulitiche taliane: massime parvie di **autonomie regjonâl**. Vadì che pre' Luìs al è vuè in Italie un dai plui sçanîz sustignidôrs di chê idèe. E nô no podin che saludâ cun sodisfazion il ricognossiment uficiâl de sô ativitât di agnorums.

Al presint, nus fâs a plasê un altri fat e un'altre impinion dal predi sicilian: jentrant in Senât, pre' Luìs Sturzo al à sielzût di là no cul democristians, ma cul scjap « misto ».

'E à fat un cjart sens cheste sielte. Pre' Luìs Sturzo al à spiegât in tune letare al on. Gonella il parcè di cheste decision.

« Putrôs di lôr, vadì, si maravearàn che jo 'o vebi sielzût il « trôp messedât » par un gno puest in Senât, dât che il regulament al impon di metisi in compagnie e al ricognos di partit. Chest nol ûl dî par me distacâsi dal gno passât, nè bandonâ chêi ideai democratics crisfians ch'o vin duc', e nancje no ricognossi i siarvizis che la D. C. 'e à fat 'e Patrie in quasi dis agn culì. Doi mutifs mi àn puartât a di une tâl decision: la norme dal Concordât ch'e podarès no sei aplicabil in chest câs parvie che no si trate di une vere inscrizion a di un partit pulitic; e la cunvinzion che no la dissipline parlamentâr, ma chê di partit, come che e jê in di di vuè concepide in Italie, no confâs al gno sens di responsabilitât personâl.

Che no stein a maraveâsi di chest, i miei amis, e nancje chêi ch'a crodin in te necessitât di une plui salde cunsistenze dai partiz contrariis, che a viart o sotvie a' scantinin i libars e democratics ordenamenz che 'o si sin dâz ».

Cjapàit mo! Trôs agn esal che nô 'o disin la stesse cjosse?

Nô o sin cun pre' Luìs Sturzo, culì.

> **Scombati pal Friûl nol è un dilit: si scuen! E cui ch'al pò, ch'al judi.**

RUMIADIS

La lez eletorâl

*** *Cetantis cjadreis 'e D. C. e cetantis ai partiz pizzui? Cheste 'e je une quistion serie! Parcè che se la D. C. 'e varà masse cjadreis e i partiz pizzui pocjs, i talians a' staran mâl, secontri l'impinion dai partiz pizzui. E secontri dis l'impinion de D. C. se la D. C. 'e varà mancul cjadreis nol sarà fazil fâ funzionâ un guviâr e i talians a' staran mâl. Dut pal ben da l'Italie la quistion des cjadreis!*

Programs

*** « Nol sarà un program di diestre ne un program di zampe, e nancje chel e chel tal midiesim timp; al tignarà cont des nestris esigjenzis morâls e religjosis, des nestris tradizions storichis e culturals, des nestris esigjenzis sozials; al sarà in part socjalist e in part liberâl. No podin ancjmò dîle prin ch'al vebi cjatade la sô forme definitive. Ma une cjose 'e je sigure: al sarà un program pulitic talian... ».

In chest mût il « Popolo d'Italia » al presente il program di un gnûf moviment fassist che ancjmò no j àn cjatât nancje il non, ma no impuarte! Ce ch'al interesse al è ch'al sarà un *program pulitic talian*, e, par conseguenze, ne di diestre ne di zampe, ne socjalist ne liberâl, opûr socjalist e liberâl e cun di plui morâl, storic e religjôs... Si savevilu: Talian, e quan'ch'al è talian al è dut e nol covente ch'al sedi nuje.

Il Wafd

*** *Al conte "Epoca" (9-2-52) che par calcul eletorâl e par tatiche di pulitiche soziâl i dirigjenz dal partît pulitic egjzian a' pensavin che fintremai che "il popul egjzian al fos stât ipnotizzât de lote cuintri dai inglês, il Wafd al vares tirâdis e strassinadis lis elezions e che lis furtunis de clape frâide ch'e je parone dal Pais a' saressin stadis siguradis. L'Egit, come duc' i pais musulmans, al è tes mans dai proprietariis di tieris — i pascià o i effendi — e dai usurariis". Par cheste reson a Nahas Pascià e ai siei tirepîs no j displaseve ch'al vignis spandût un pôc di sanc pes stradis: "un pôc di sanc al vares stât la miôr cjose par alimentâ il fûc ch'a vevin impiât e ch'a cirivin di fâ deventâ plui vîf". E jessint che "la grande masse de popolazion 'e vîf in cundizions di miserie e di ignoranze", ce cucagne pai pascià e pai effendi.*

Propit come chenti pai pascià nostrans che cul lôr "Dio stramaledica gli inglesi" di îr e, in forme plui cjastiade, "ne America, nè Russie" di sè a' jan siguradis lis lôr furtunis. La jan par un bon mani chei che sberghelant "Italia" a' mantegnin il popul in cundizions di miserie e di ignoranze tâls di no podê nancje pensâ es sos cundizions morâls, pulitichis e economichis.

> *Lasse fêr il cjan ch'al duâr e il mauz ch'el rumîe.*

Democrazie

*** « Plui di un mijâr tra inscriz dal M.S.I. e lôr amis, jessûz da un teatro dopo di vê scoltât un comizi dal on. Almirante, si metevin a cjantâ canzions fassistis fasint vignî la fote a la int. 'E nassè une barufe ch'a jan scugnût intrometisi la «Celere» e i Carabinîrs.

Une squadre di missins, rivâz in plazze Battisti, 'e lave cuintri dai zovins ch'a jerin sintâz in tune cafetarie petant cun tune cjadrèe sul cjâf dal zovin di vincjesîs agn Zuan Saccardo, ch'al è stât puartât in ospedâl par un pâr di setemanis. 'E vignì un'altre volte la pulizie ch'e paarà l'ordin.

Su la strade par tornâ, un'altre squadre di missins triestins sun tun camion, si fermave in viâl Triest, 'e periferie di Vicenze e, dopo di vê scomenzade une discussion pulitiche cun tun grop di vicentins, 'e scomenzave subit un'altre barufe. Il gurizzan Gino Giusti, di 31 agn, al jave di miez e al scugnì jessi puartât in ospedal cun tun grant sclap tal cjâf e sintomos di cumozion cerebrâl ». (Dal "Corriere d'informazione", 22-23 dj Setembar 1952).

Finanziament dai partiz

Al è un piezzon che in Inghilterre tantis organizzazions pulitichis a' publichin di lôr volontât un rindicont finanziari de lôr gjestion. Culì in Italie mai discorût di cjosis di chest gjenar e al è fazil che l'uniche organizzazion pulitiche ch'e vebi publicadis lis sos jentradis e lis sos spesis 'e sedi stade chê dal Moviment Popolâr Furlan.

L'on. Byers tal 1949 'e Cjamare dai Cumuns al à dit: « I eletôrs a' jan il dirit di cognossi quai interes costituîz ch'a stan daûr di ogni partît. Chest al ' un dirit elementâr ».

Ma in Italie chest dirit elementâr al devente une pratese straordenarie di qualchi mat.

Mestris cjantôrs

In chest mont 'e je une qualitât di personis ch'a disin di vê une grande passion pai ucei. Ma in veretât 'e je une passion disfate te cuinze, un amôr in padjele, fat a pueste par sgarfiu. 'O vuei dî dai cjazzadôrs e dai oseladôrs. Si tègnin in bon des distrùzions ch'a fàsin; a' discòrin, plens di gust, des baronadis ch'a dòprin par copâ chês puaris creaturis cence malizie; si proclàmin res dai ucei. In sostanze al sares come sielzi il re Erode a president dai asilos!

Jo no soi ne cjazzadôr ne oseladôr: juste apont parcè che 'o vuei un grum di ben ai ucei: tant che mi fàsin dûl no dome siaràz te scjaìpule, ma ancje infilzâz su pal spêt. I ucelùz mi plàsin une vorone, no cuez te padjele, ma libars pe taviele, massime di viarte, quan'che a' zòrnin plui di gust. In chê volte mi cjapi-sù e 'o voi a Resie o tal Bose Vert di Tàrvis o tal Cjanâl di Malborghet o in Cjamp di Buinis parsore Taipane: dulà che i ucei a' fàsin il plui biel strìt. Mi plati daûr di une cise o sot un sterp e lì 'o stoi in scolte. 'E baste un freghenin di inmagjnazion par sintî, tes lôr vuitadis, tes lôr pirladis, tes lôr siviladis, tes lôr 'zornadis, tes lôr cipadis, tes lôr soradis, tes lôr gudulaclis, il fîl di un discors, il timp di une musiche, il cjalt di une passion o la ligrie di une ridade.

Ve' un dordel: il mestri dai strìz di bose, che j bàstin dôs batudis par fâ un cjadaldiaul: *Tìdidìc, tididìc, quìdres, quìdres; pic quìes, pic quìes; cididìc, cididìc, clèo, clèo; sidiridìc, sidiridìc...*

Il franzel «gricio» di Cjamp di Buinis la sà plui lungje: al fâs un discors cjessût di un slac di batudis: *Sisisì, cèlo cèlo cèlo, fèlo fèlo fèlo, gricio.* Un altri franzel, chel dal Cansili, al fâs un'altre sunade: *Tistìstis, dededede, zionzionzion, grècio.* E un di chei di Resie al tache sot: *Quìn quìn quìn, trrr, tuo tua tua, sisisinebir:* al à di jessi un discors par rosean.

Plui tart, in tal bose si cjate ancje il luri: zâl di vite e neri di alis e di code. Chel si gjolt a cojonâ la int, cence lassâsi viodi; al dîs: *Virgilio, Virgilio, mi viostu?* E po' svolant sun tun altri len, al mole la sgaguide: *Va e c... â!*

Il smaiart nus dismôf a buinôre disint: *Sù sù sù sù ch'al è dì.* L'ortolan nostran al rumìe: *Miro, miro, miro, miiirooo!* E il sclavòn j rispuint: *Ghiréns, ghiréns, din din goot; gorins, gorins, gorins goot!* Il parussat si rimpine sù pai lens cinglignant: *Zinzinbele, zinzinbele, beleci, beleci, beleci; cence bêz, cence bêz, cence bêz.* Invezzi il sdarnâli, pojât su la ponte des stràpis di soreâl a'ndi à simpri di contâ: *Cent, cent, cent e sessantetreliiiris.*

La dordine, cul so svolâ a mat, 'e fâs une lungje cjacarade: *Cel cel cel, fit fit fit, trio trio trio, dirê dirê dirê, chiucin, chiucin, cel cel cel, fit fit fit.* E instes la odule e la calandre che, balant par âiar, 'e cale di mieze tonalitât a la volte, come s'e olés fâ la scjale cromatiche: *Ve'lu, ve'lu, ve'lu, ve'lu, ve'lu; cjàpilu, cjàpilu, cjàpilu...*

Quan'che al ven scûr e la lune 'e monte su pal cîl a'ndi è ucei ch'a cjàntin ancjmò: odulis, calandris, smaiârz, ortolans di mont. E la civuite cul so svôl fof 'e piule: *Qui-quiu, qui-quiu, quiquìn.* E il rusignûl, il re dai cjantarins, dopo di vê zornât dut il dì, al seguite la so danze ancje di sere parvie di un fat che tanc' di lôr no cognossin: a' disin che il rusignûl al sta par solit tai cisons di ornâr, dulà ch'al cres l'urtizzon; e l'urtizzon al cres dome vie pe gnot e lis gnovis menadis cul lôr slungjâsi a' pèin l'ucelut, che nol pò ne scjampâ ne durmî; e alore lui al cjante: *Se l'urtizzon nol cressés, jo duarmares fìs, fìs, fìs; mi à leât, mi à leât, mi à leât il pît, il pît, il pît; cir, cir, cir sot il cjamesot, ch'al è lì.*

E chei ch'a jan passion par lôr, ju còpin!

A. BRUSIN

> *Furlans, impensaisi ancje dal vuestri puar Friûl.*

IL GNO GJAT NINOTSKO

Il gno gjat Ninotsko al è blanc e neri e sgnaulat; al pâr ch'al vebi intorsi une flaide disbatonade e cence mànìis; ma lis braghessis sì che lis à, parcè che ancje lis gjambis daûr a' son neris, e ancje il cjâf, cun tune riùte blancje tal miez, ch'al pâr petenât come tanc' di chei siorèz dal prin Nûfcent che a' si viodin tai ritraz di une volte o tai films. Sì, Ninotsko, il miò gjatut sgnaulot, al semèe pardabon un sioret! Lui al capìs dut e quan' che jo 'o torni dongje dal cine dopo di vê fate barute cul morôs, mi consoli cun lui ch'al è ninin, plen di afiet e al capìs dut... Ce diferenze di Bruno, ch'al à simpri alc ce dî, e al è dispietôs, ruspi, impussibil e plen di pratesis, come s'o fôs la sô massarie invezzi de so morôse; al è bon, chel, nome quan'ch'al à voe di sfreolâsi intôr di me e, in chê volte, al è tant bon ch'al mi fâs une vore di fastidi. Invezzi, quan'che nol si sfreole, cui pò sapuartâlu? Al mi dîs ch'o soi dute pituràzzade come une di chês, che quan'ch'o feveli cu la int 'o fâs la cjuite, ch'o rît fals par parê grazeose, ch'o cjamìni smenant lis clapis e ch'o fâs di dut par tirâ i vôi parsore di me. Jo qualchivolte j domandi se mi ûl ben o no, e lui al s'inrabie e nol mi rispuint: chê domande j fâs une vore di fastidi. Ma cjolisi, aromai, 'o vin di cjolisi, parcè che al è doi agn ch'o fasin l'amôr, e a lassâsi, 'e deventares dute une cjacaradizze a Udin e a Basaepente. Ce disaressie po mê agne muinie che s'interesse tant de nestre relazion e a lui j à scrit par ricomandâj di no piardi mai messe, di preâ il Cûr di Jesù, e j à dit ancje che jo 'o soi «un fiore di sera», al ven a stai une di ches rosis che i zardinìrs a' tegnin a sotet?

E lis feminis de cort? «La ja lassade!» a' disaressin «'o vevi dit jo ve' che un fantat cussì di sest, impiegât, cence folis, nol podeve cjoli chê lì, cussì sfazzade e spussete» 'e disares chê lengate sgnanfe di siore Màlie. E siore Malvine? E Tranquile?

E ancje i miei di cjase, a sintî la nuvitât di lassâsi, a' fasaressin il montafin. A' jan premure di viodimi maridade e mê mari 'e pense che un fantat, in zornade di uè, al è indifizil di cjatâlu; e Bruno al à un fregul di pusizion ch'o sares mate a lassâlu scjampâ.

Mê mari no à duc' i tuarz, ma ce vitis a vê un morôs come il gno! Quan'che cu la int foreste 'o feveli in dialet o par talian, al mi urle ch'o spuzzi di ledan tre mijs lontan e ch'o fâs riviel. Cun lui no pues nancje riscjâmi di parê une persone fine e di doprâ une fevelade mancul ordenarie dal furlan. Une volte intant che j drezzavi la golarine 'o ai provât a dîj: «Bruno, no te 'se gnanche bon de far el gropo»; al pareve ch'al ves glotût no sai ce, che nol stave te piel. Ah, se invezzi di cjoli un furlanat, 'o podes cjoli un di chei biei fantaz, cussì zivil e fins, come chel Salvatore, morôs di Angjeline, che al è tant parben! A' son tanc' ch'a disin che chei di lajù, de Basse Italie, a' son int pôc di sest, ma jo 'o crôt ch'a sein invezzi miôr dai nestris, no cussì dûrs e grobians. Il morôs di Angjeline al è un agnul: plen di atenzions, di grazie, di amôr. Indulà esal invezzi l'amôr di Bruno? Oh, jo 'o vares miôr di cjoli Ninotsko, ch'al è un gjat, ma ch'al à plui grazie, il miò sioret in frac, petenât cu la rie tal miez.

«Ninotsko!... ven ca, ven ca pitinin, che tu sês tù il mio amôr cun ches braghessutis neris, sgnaulot dal miò cûr!».

Lelo

QUISTIONS STORICHIS

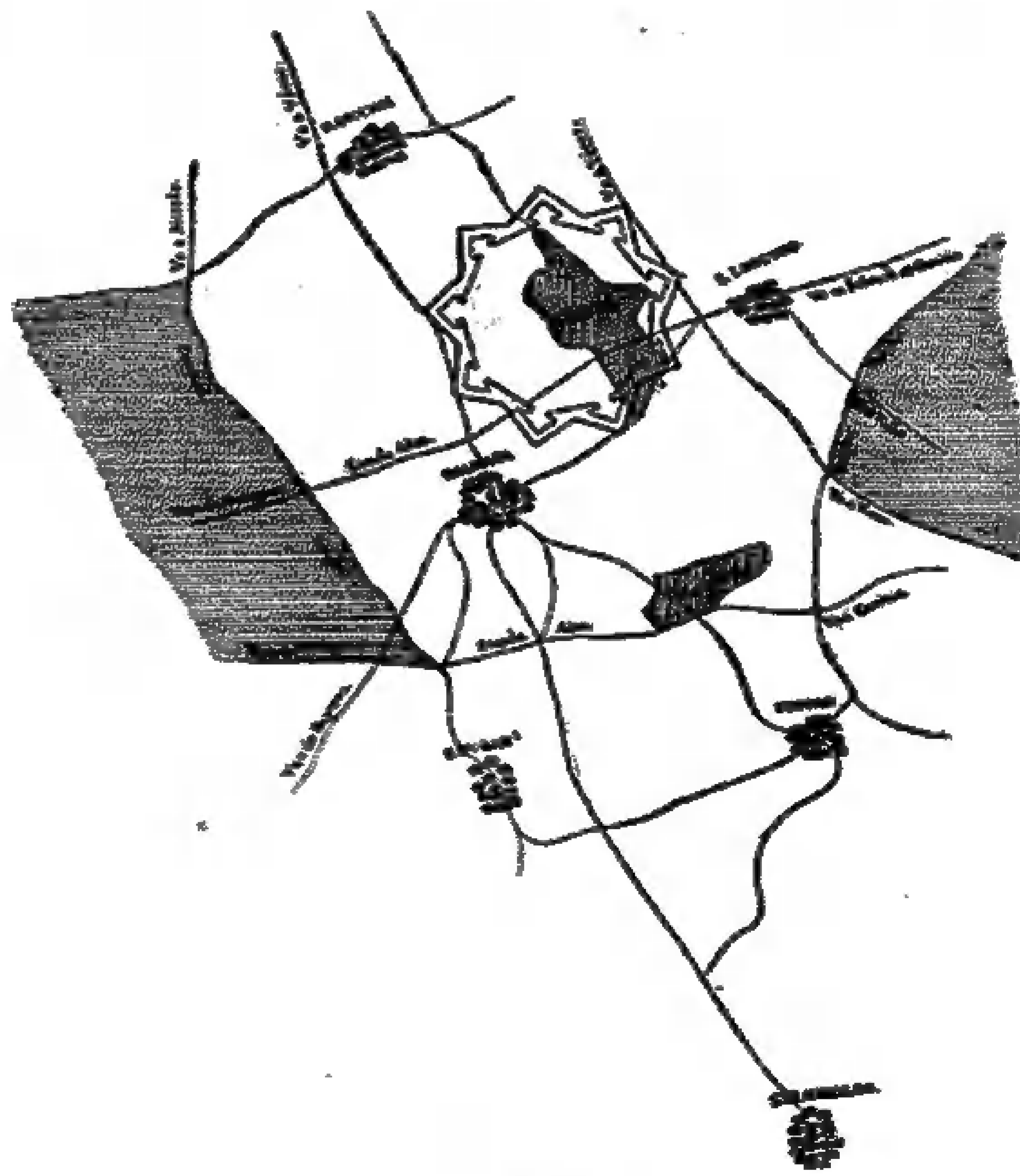
LA STRADALTE

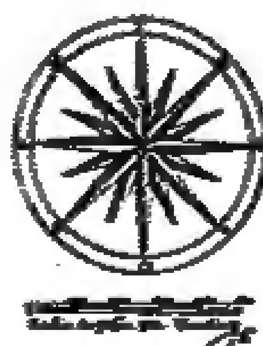
Par là di Codroìp a Palme e' son dos stradis, e si puedin viodi benissin in qualunque cjarte dal Friûl che si cjapi in man: une 'e cor vie a zetis, passant par Passarian o Persereàn, Bertiûl, Uìre, Flambri, Talmassons, Flumignan, Cjastions, Morsan e Gonars; e un'altre, paralele a la prime, 'e cor vie drete drete, passant dome par Rivolt e tocjant lis dos glesiutis de Santissime e di San Zuan. Si dirès che cheste ultime, sfurnide quasi dal dut di cjasis e che tae i cjamps malamentri, 'e sedi stade fate in chesc' ultins agn, par resons militars o par comoditât des màchinis che corin come sfulmins. Viceviarse al è pusitîf che cheste strade 'e jê vonde viele. Qualchidun la clame «napoleoniche» e al dà a Napoleon I il merit di vêle viarte o, almancul, slargjade e drezzade. Qualchidun altri al pense che la vebin fate i Venezians ai timps che plantarin la fuartezze di Palme (fin dal '500) o che di Gradiscje (seconde mitât dal '400). Secon, invezzit, il Vocabolari dal Pirone (pag. 629 de prime edizion), cheste strade 'e sarès ancjmò plui antighe:

«STRADALTE = *Strada alta.* Antic. *Ongaresca:* da Codroipo a Palma, e regione percorsa dalla strada stessa».

«STRAD' ALTE VIERE = *Strad'alta antica*, parallela alla *Ongaresca*, un o due miglia più bassa».

Duneje, se la *Stradalte* che cor vie drete, 'e jê la *Ongjarèscje* famose, al restarès provât che za tor dal 1000 'e funzionave.





Cirin, duneje, di fâ un po' di clâr su cheste custion:

A Vignesie, te Biblioteche Nazional di San Marc, si conserve un disegnut, fat dal 1593, par ûs de Comission vignude in Friûl a studiâ il puest indulà che doveve sei fate sù la fuartezze di Palme. Chest disegnut al fo ilustrât tal «Ce fastu?» dal 1938 (anade XIV, pag. 195), avonde cun competenze; però, cui ch'al à scrit, al si è dismenteât di un particulâr: valadi di rieuardâ chês dos stradis che corin vie paralelis, une disore e une disot di Palmade, si clamin, dutis dos, *Strada Alta*. Evidentementri si trate di doi rams che si distaccavin a Ontagnan. Duneje, dal 1593, la Stradalte za 'e esisteve.

Ma se nol bastàs il disen, 'o vin la testimonianze di un dai Comissaris, Nardin Donât, che cussì al lassà scrit: «... Codroipo è posto sulla *Strada alta*, la quale va camminando così dritta sino a Gorizia ed è ottima strada per carri. Da Codroipo continuammo il cammino per miglia due e ritrovammo pur sulla *strada alta* la villa di Rivolto, piccola, ma però cinta di muro, e camminando innanzi miglia otto lunghe che non sono meno di dieci, arrivammo a Castiglions, villaggio molto grande e molto grosso... Non è Castiglions sopra la *strada alta*, ma un miglio in circa sotto di essa verso il mare... Da Castiglions partimmo dopo pranzo, e ritornando sulla *strada alta* camminammo per essa circa quattro miglia, poi declinando sotto di quella per circa altri tre miglia... pervenimmo al castello di Strassoldo... Dopo pranzo andammo sopra il loco detto Palmada, villa assai grossa, poi della villa di S. Lorenzo alquanto minore, poi di Sottoselva contigua l'una all'altra, e posta sopra un ramo della *Strada alta*.

(Al va indenant) TITE

LA QUISTION DES PROVINZIIS

(continuazion de prime pagjne)

provinziâl 'e siarf come une arme cuintri de furlanitât. I fassisc' a' crein quistions senze sostanzie — come ch'al è senze sostanzie dut ce ch'al è fassist — par dividi artifizialmentri i furlans tra di lôr. Ma no 'o rispuindin daurman ch'al è dibant vignî fûr cun nainis! Se i furlans di Gurizze, di Pordenon a' uelin vê la provinzie e di une ziarte grandezze, nô no vin propit nuje in contrari. 'O sin disponûz, simpri se chealtris no àn nuje in contrari, a lassâ che si formin o che si slargjn no une, ma cent provinziis in Friûl e che parfin Udin al vadi sot de provinzie di Gurizze, di Pordenon o di Dedeà.

COME N. S.

Qualchi volte la sglonfadure retoriche dai fassisc' no fâs plui ridi e nancje compassion, ma nome riviel. Par fâ viodi fin dulà ch'a puedin rivâ cu la lôr manìe e cemût ch'a olsin a ingjanâ la puare int, al è ben contâ ancje cheste: inaugurant un gnûf ospedâl a Buenos Aires, naturalmentri intitulât al non di Eve Peron, il president — Peron — al à declarât che sô muîr 'e je muarte «pai patimenz di mijârs di puars».

Come N. S. Jesù Crist! Anzit nol è vêr che l'umanitât 'e je stade salvade da Crist, ch'al fo nome un profete — come ch'al disè Maomet — ma a salvâlu 'e je stade Eve Peron, femine dal menadôr argjentìn.

21
di Setembar
1952

RISULTIVE

sfuei pe Cort di Furlan a S. Denêl



Storie di une 'zornade in Friûl

Al jere biel timp. I amis di Novele a' jerin rivâz di dutis lis bandis lassù, a S. Denêl, dulà che la Furlanie 'e rît cun tune malusèrie dolze jenfri di mii cuelinis, e a' sun cn e là cipres ch'a fevelin al cîl. Pre Bepo al jere legri e nus plaseve di viodilu cussì, plen di chê zornade nestre ch'e veve ancjmò di passâ. Mans di amis a' si strenzevin denant de glesie viere dal Piligrin: « Oh, siôr Agnul, ancje lui cassù? Bondì avocat, al jere tant timp che no lu viodevi; siôr Carli... ». E vê la furtune e il plasê di cognossi ancje siôr Julian Corso di Maran, un mestri sore duc' i mestris sul cont di pês e di pescjarie, ma plui di dut une persone une vore simpatiche: a' jerin corante agn che nol viodeve plui S. Denêl e al pareve di podê lei tal vôi di chel omp di lavôr vignût dal mâr lontan un pinsîr di amôr; e a' cjantavin i secui de nestre patrie su la strade.

'O jentrârin in glesie. Pre Bepo al veve mituz-sù i biei paramenz e al veve scomenzât Messe. Daûr dal altâr, cun ches statuis vielonis di len, al jere il viulin di Ciriani e l'arc al jere un'anime zeleste tra rosis e ucei, tra ajar e stelis. I cjantarins di Caprive a' vevin bielis vôs, une vore bielis; il lôr mestri — siôr Cjapiel — al à olût fânus un regâl straordenari: sul ajar di « Ave o Vergjne, us saludi » al preâ il Signôr di conservânus par tant timp la vôs di Novele — vôs di risultive — e la sô prejere 'e je stade tant sincere e buine che il Signôr dal sigûr al devi vêle scoltade.

Ve'lis lis pituris dal Piligrin, antighis come i cûrs cristians. E pre Bepo, ch'al è un « latinorum » incoimenât, al pete un discorson doprant une lenghe inmò plui antighe dai quadris: Gjno Scarpa al à dit che il latin doprât al è ciceronian e cun di plui di famêe; e si pô di che pre Bepo, parvie de profession e dal so ministeri, al è in parintât cu la lenghe latine, ch'e à di jessi une sô agne. *Mehercule!*

Po in Cumune a dà il prin salût al verduz e ai invidâz furlans e di fûr ch'a son vignûz a fâ fieste o par contâ de fieste sui sfueis: a' son vignudis di fûr personis une vore inomenadis e celebradis, come i professôrs Contini e Giannessi e il poete Eugenio Montale: a' son vignûz ancje gjornalisc' dal « Gazzettino », dal « Avvenire d'Italia », da l'« Italia », dal « Giornale di Trieste », dal « Oggi », de « Stampa », dal « Corriere della Sera », di «Giolius», dal « Corriere Lombardo » e tadi altris che no si visisi. I cultôrs de puisie furlane a' jerin quasi duc', partîn un zovenut che a Eugenio Montale al à declarât di jessi ancje lui un « poeta friulano ». Furtunât, chel! Al è stât cognossût di Montale ancjemò prin che no di nô.

In Cumune a' jan fat i lôr discors — curz e senze fotis retorichis — il vicesindic Zorz Zardi e Chino Ermacora: Chino al à ancje mutivât di une iniziative une vore interessante par fâ di San Denêl — Siene dal Friûl — un lûc di riunions e di studis furlans. Chei di San Denêl a' fasaressin propit ben a fâ de lôr pizzule zitât la centrâl de culture furlane.

Po 'o vin visitade la bibliotecche Guarneriane, cognossude in dut il mont pe preziositât dai siei libris antics. E viodiu li chei libris, daviarz, cu lis lôr pagjnis zalutis e cui colôrs des miniaturis e il neri dai caratars gotics, no je une cjose senze impuartanze nancje pal paisan mancul inscuelât: li al è il timp dai umign tal so deventâ e nô — deventâz — a' olê cjalâsi in muse alì e viodisi cun ches golarinis e chei risvolz e chei fazzoletuz tal sachetin dês gjachetis, si vergognisi un pôc di jessi vîs e si sint un sens di colpe. Ah, lis golarinis no son un segnâl di civiltât! E i nestris vons ch'a jan tant bassilât par nô dissendenz! Lì i vieris libris: e qualchidun al varà pensât che no slarvin, ch'a son robis muartis di museo. Ma mons. Patriarcje, bibliotecari, ch'al à fevelât de lôr storie e dal lôr valôr par talian — ma cun tune pronunzie masse furlane — al è stât furtunât parcè che tra i visitadôrs a' jerin tantis personis che a' vevin il so midiesim amôr par chei librons e librux culis pagjnis zalutis.

Dopo de visite a chel dipuesit di sapienze, ce biel soreli su la rive ch'e mene 'e vile dai marchês de' Concina. 'O jerin duc' legris, 'o lavin a gustâ. E la liste de mangjative e dai vins si cognosseviле za. Chino sapient!

'O jentrârin te biele vile, i ucei a' cjantavin e filis maraveosis di butilgjs a' lusivin te sale plene di nô vîs e di cadavars tratâz a regule d'art dai plui brâs ziroics di cusine. Oh, *mehercule*, la spiritualitât 'e je la plui grande realtât dal nestri jessi, ma ancje il rest, secontri da l'impinion di duc' i sapienz di chest mont e di duc' i timps, fûr che di Novele, al ûl la sô part. Novele ne ch'e bêf ne ch'e mangje mai: e chest discors un fregul sostanzeôs fat in laude dal mestri sore duc' i mestris in fat di menù, 'o ài pôre che nol cjati la sô plene aprovazion. J domandi perdon e, par otignîlu, 'o contarai di un che nol à mangjât e, par conseguenze, al è stât une vore spirituâl: Chino nol à vût timp, al vere nome cefâ a cori atôr cu lis simpatichis butilgjs e lis dave vie une a la volte a chei altris umign che lu spietavin e lu cjalavin cui vôi lustris, di ricugnussinze. Ancje a Eugenio Montale j son plasûz avonde i vins nostrans.

Rivâz a un ciart pont, al è stât pussibil di tirâ fûr Novele dal so cjanton. L'avocat Marcot al à fat un discorsut curt e 'e je stade ufiarte 'e poetesse une bronzine cun dentri rositis di cjamp. Rositis di cjamp! Sunâit di Pasche cjampanis dal nestri Friûl su lis cuelinis e su lis monz e sul plan! Ancjemò a' nassin rositis e s'impiin stelis e il lusôr de dì si poe su lis animis. Novele là, cu la bronzine in man, che no viôt plui nissun, nome rositis, come s'e ves ancje jê olsât bevi; rositis e prâz e... *in cîl son quatri stelis - come quatri spiarsolârs.*

Intant il « poeta friulano » al zirave atôr. Ma nô, jessint rivât il coro di S. Denêl, si voltârin a sintî. Canzions de nestre tiare par Novele. Il lusôr dolz da l'ore di gjespui cu lis sos venis di aur al imbarlumave i cjantadôrs. Cjantis, filis di pôi su la cieve, pas di migranz pal mont. E viamenze disperade di ligrie cuintri il mâr de malusèrie furlane.

Fûr tal parc de vile. Peraulis di Chino, peraulis di Virgjli. Si scolte. Ma si scoltial Virgjli o ale dentri di nô?

Virgjli al à finît: il professôr Contini j va dongje e j dis che lui al à capît dut parcè ch'al à imparât il furlan. Altre int j va dongje, gjornalisc', e j domandin de « Risultive ». Dulà ése la *sede* de « Risultive »? In dut il Friûl.

Al rive ancje il « poeta friulano ». Ma il coro di Caprive cul so brâf mestri al è su la terazze dal parc, denant des cuelinis ch'a si molin fin al plan, fin al mâr, lajù, di Julian Corso. A' cjantin, al ven sere cilipide, si mûr. Lis vôs a' son cjaldis come fûc di fogolâr, lis figuris dai cjantadôrs si disegnin come i lens des clevis tal cîl, lis tazzis pojadis su la piere a' cjantin ancje lôr une lôr canzion a *Maria Vergjna das montutas e das montiselas ch'a filava lin e stuarzeva seda*. La *Risultive* 'e je vive, juste come ch'al cjantà il mestri Cjapiel a Messe: 'e je in dut il Friûl, juste come ch'al disè Virgjli. E nô, in cercli atôr de aghe vive e cjantarine, 'o cjantin duc', scoltant. Duc', studiâz e no studiâz, int di penâl o di vuarzine. I cjantadôrs dal mestri Cjapiel a' son de *Risultive* parcè ch'a cjantin ben. Nus à contât il lôr mestri che, par fâju cjantâ, si à scugnût tirâju fûr des stalis, fâur lassâ fermis lis voris, e lôr a' son vignûz, a' jan imparât a cjantâ ben e lis lôr vôs a' son deventadis une vôs sole in grazie de fusion perfete otignude cul olê ben 'e tiare nestre, 'e sô lûs, al so calôr e ai siei colôrs.

Novele, là... in compagnie di qualchidun dai invidâz o di *San Josef di Padua*. Cui sà! Il cîl al è restât senze stelis parcè che a' son coladis dutis su S. Denêl. Si va vie. Ancje Julian Corso al à di jessi lât vie: usgnot al tornarà a viodi il mâr, lajù daprît dal Friûl.

« Ariviodilu avocat, ch'al mi stei ben. Buinesere pre Bepo ».

Lelo

IL DISCORS DI DINO

Un fregul di frute

'E je ben la bielezze di mil agn e di quatri secui che sun cheste cueline di San Denêl al rît il soreli e 'e cjante la puisie dal Friûl. Parcechè al è di tant timp che il lât lajù dabàs al plante il pais inalt, e la prime cjampane di San Denêl, culì, 'e sune parentri dal bonodôr dai agâz, e a' son stâz juste chêi de "Arcadie" di San Denêl tra i prins no dome a doprâ il furlan in puisie, ma a vêsc par un abâs chê di stimâ il toscan come l'usôc lengaz ch'al « vebi a man - dut chel di biel ch'al cjât in cûr uman », come ch'al scriveve Jaroni Sini di San Denêl, inmò dal 1500.

Cumò a' son passadis tantis cjossis dilunc la strade viere di Gjarmanie, lajù daûr, e dilunc dai secui, perdût, e l'ombrene 'e je lade e tornade tai puartis de plazze e tes androna fûr di man, ma il soreli e la puisie a' tornin a slusî e a cjantâ sun cheste cueline, come l'aghe risultive dai bosc e dai cuel ch'e s'indurmidis jenfri la jerbe e la tiare e po' 'e torne a cjantâ tal soreli dopo une dì o mil agn sui orli dal prât. insomp.

E come l'aghe, di chestis bandis al nasc il plui biel furlan ch'al fôs ingenâri di une bocje da râli gaiarine e di figuris dolzis e crudis come ch'a son dolzis lis linîis dai cuei culì e lajù a Darcjan e a Cjauriâ, e come ch'a son crudis lis ròs e i gredèis dai palûz vie par Majan, cu lis monz miscatis, parsôre da l'aghe grande di Osôf e di Ravigne.

Al è parvie di chel biel furlan che San Denêl al à cjapât il non di "Siene dal Friûl".

E juste in cheste "Siene dal Friûl" vuè i scritôrs e i poetis di "Risultive" insieme cui stampadôrs des "Edizions di Trevis" e cun duc' i amis dal Friûl e dal furlan, a' son vignûz come a un perdon di puisie, a fâ fieste dongje di Novele Cjantarute, vuè, che al fâs il libri des sôs "Puisiis" scritis cu la pene e cu l'anime.

Novele 'e je, lì, un fregul di frute che us paste daprâf pastrude e nancje no si incuarzeis parcechè nissun si inacuarz pastrade quanche 'e passe ne anime parmis.

Novele 'e je nassude di là da l'aghe a Spilimberc e 'e à vivût fra Spilimberc e Navarons di Midan (il pais di sô mari) in te vôl dal Majê. 'E à studiât a Udin, a Milan e a Rome, e cumò 'e je professoresse. Ma di prime e di simpri 'e jo e 'e je poetesse.

La sô puisie 'e je come la figure des sôs monz e de sô tiare indulà che une rose 'e je une rose e no lis rosis, e il prât nol è i prâz, come ca' di nô. Dome lis monz a' son monz di crete e di cîl e la int 'e je fature e dolôr.

Ognidun di nô al cjatis dentri di sè la tune forme complete e intierie

(al va indenant in quarte pagjine)

A violis

Si lave a violis. Dute la riviere
'e jere di soreli pai rivaj
'ne sagre te fluride primevere.
Atôr atôr par bancjs e vignaj
'ne bave 'e lave tivide e lizere
a maridâ rosutis e pidaj,
e fueis e fros a fâ tremâ d'amôr,
e a sparnizzâ par dut un bon odôr.

E atôr par ogni sterp e d'ogni bande
milante ucej a' lavin a cirîsi,
milante tal frasejâr d'ogni cjarande
a' lavin vivarôs a divirtîsi,
milante a presentâ 'ne lôr domande,
tal lôr lengaz il lôr amôr a disi.
Nome no doi — lis golis a' son golis,
'o lavin veramentri nome a violis!

Meni

Fiestis d' istât

Glons di gjespui
e i miei vôi di frute
spalancâz
su la misterêose malusèrie
des fiestis d'istât.

L. Snaidare

Momenz di chê 'zornade

Une orazion par nô

Di daûr lis statuis dal altâr, in glesie, si jevà di colp la prejere par Novele, cjantade da une vôs masclje, ch'e s'indulzive, dilunc, tun sgrisul di cûr.

La vôs di Capello 'e rivà fintremai insomp, lajù di nô, in pîs, a cjapâ-sù ancje la nestre prejere e il nestri auguri di cûr, par puartâlu in alt, tal soreli ch'al rideve sul cuel di Sandenêl come un frut content.

Capello al cjantave ancje par nô, che « sei vôs di "Risultive" e un'aurore pal Friûl ».

Po' la vôs 'e tornà a cjapâ dacjâf il cjant, e alore qualchidun al movè i siei lavris a compagnâ il cjantôr scuindût come un rusignûl tai pôi. Po' 'e murì, ma il cjant di prejere al jere inmò tal cûr di ognidun: Signôr, salvâit il Friûl; fasêit che la vôs de sô puisie 'e sedi dolze come chê de mari ch'e cjale e 'e rît e vai cun siei fis, inocente come chê da l'aghe e dai fruz ch'a cjantin tal soreli cui vôi lusinz. Signôr, salvâit il Friûl!

Dino

Un omp a cjaval

E lui, dotôr un'altre volte nol vignarà a pît a San Denêl. A cjaval al à di vigni: plane a plane, sù pe rive grande. Un gran' cjaval neri braurin e lui plantât parsôre cu la bocje dal stomi ben indevant, cul cjâf alt e cu la cjaladure fisse, no a dret, ma un ninin cuintri soreli a mont. E po' cence dî nie al passarà e al larà a metisi tal zardin de vile: fêr, lui e il cjavâl, lis gjambis sburtadis ben tes stafis e il cûl poc e no poc. E nô 'o starin a sintî la cjacaradizze dal forese': « Chel lì o ch'al è Atile o chel ch'al à fermât Atile! » Però dopo che nol s'intardi trop alì: sul tart no si à pôre nancje di Atile e al podarès tocjâj come a di chê Venere ch'e jere lì sul stradonzin di zampe. Jo no sai cui ch'al è stât, ma une biele sodisfazion, petâe intôr a Venere!...

Cjò! che a momens mi dismenteavi di vê indiment la « Guarneriane »! 'E jere la prime volte che la visitavi. Biele! Uh, ce biele! Pecjât chê si stente a capî chês scrituris vieris, si stente a capî chêi autografos, si stente a capî monsignor Patriarcje... Ma vadi ch'al sucêt dome la prime volte.

Riedo Puppo

Cjantis soresere

Di sot dai ramâz scûrs cuintri il soreli su la terazze dal bielvedê, il mestri al cjalà i siei umign un par un cun chêi siei vôi celesc' e spirtâz; e lis vôs si jevàrin...

Su lis musis dai cjantôrs contegnosis ma seletis di soreli e di lavôr e tal aiar limpit e madûr di setembar a' trimavin sgrisui di vendemis e bonodôrs di violis, suspirs di amôr e malusèriis, e a' slusicavin musutis di nininis e ligriis a timp di batalis e di zoculis.

E intant la fumatizze de sere 'e vignive indevant dal mâr e dal Tiliment dolze e celestine su pal plan incuintri al cuel di San Denêl dulà che i cjantôrs di Caprive a' cjantavin e a' vivevin insieme lis plui bielis vilotis furlanis.

Nô e il cîl fumul 'o scoltavin ta l'ore inmagade dal amont e di cjampanis: 'e jere la nestre anime che cjantave cun lôr.

'O ài di meti vie chel lamp di musiche ch'e mi resti a cjantâ tal cûr par quanch'o soi bessole e suturne, sul balcon.

Laurinne

Il discors di Dino

(Seguit de 3 pag.)

no dome l'aspiet uman de vite dal so ambient, ma adiriture la fisionomie fisiche e particulâr de sô cjase e dal so paîs e de sô tiare. Chê che i francês a' clamin la "petite patrie" (la piccola patria) 'e je l'aspiet plui impuartant dal mût di viodi e di "sintî" di ognidun: ancje la forme de vite e je propit chê e dentri di chê forme duc' a' davualzin ogni lôr azion, e ancje 'e riferis ogni ambientazion de lôr fantasie.

Al ven a stâi che la nature in tal so aspiet topografic e stagjonâl 'e dà il motîf di cjartis particulârs tendenzis artistichis e leteraris. Par chestis resons no po dâsi une leteradure dal Friûl — cjapade in te sô forme creative — se no par furlan. E il furlan al è imò un lengaç cussì [illegible] 'es cjossis, cussì adatât a di une gnove creazion dal mont che un al è interni, e dal temperament de int, che lis peraulis a' sunin cussì vivis e cussì gnovis ch'a bastin a racuei dal un mont di vite, ch'al torne a comparî, dopo tal fevelâ propit in tal mût che Baudelaire al sintive che "i profums, i colôrs e i suns si rispuindin".

Al è par cheste fedeltât a lôr stès e a la lôr tiare che chêi di "Risultive" a' scrivin par furlan e che Novele 'e scrîf tal so furlan. Il so furlan al è chel di là da l'aghe, quasi chel di sô mari, di Val di Mujê, strent jenfri lis monz come l'aghe celeste de Midune fin a qualchi an indaûr prime ch'a' fasessin il lât artificiâl. Chel furlan li al è diminuzzât a fîce di sune musare cence ribati te largure infinide dal plan e dal cîl ch'a si daviarzin fûr de valade, tal magredi di Spilimberc, e al è tant' che il tabajuzzâ di un frutin ch'al torne a creâ lis cjossis — ancje chês grandis — in tune cjantilene curte e dulcissime come il so carisim incanton. Cussì io 'o "sint" il furlan de puisie de Cjantarute ch'al è pardabon il plui adatât a di une forme poetiche dute a sanglòz di suns, a vôs agonìe e dilicatîssime, e vigne e a stros come ch'e je in sè.

La sô 'e je puisie moderne.

In Friûl a' jan fat un pôc i strambe cuintri la puisie gnove dai zovins, parceche al è plui facil e plui [illegible] lei e scrivi imò come ch'al scriveve siôr Pieri Zorut vignût, muart ch'al è passât otant'agn; parceche il furlan imbastardît di patriis di lôr al va miôr di fâ ridi che no di fâ pensâ, al va une cane di contâ barzelettis e flabutis plui che di sgjarfâ dentri da l'anime, di tamesâ cjare sgrisul, di siberâ in cjarn sigrìt, di discuvierzi cjartis plais scuindudis dentri.

Cjalàit lis vilotis, lis cjantilenis, i corots: l'anime dal Friûl 'e rit, 'e cjante, 'e vai parsore lis quatri peraulis — pocjs e ch'a si tocja — ma che a' van drete al cûr. Cheste 'e je la tradizion di chêi di "Risultive": e tradizion par lôr al vûl di lâ indenant pe strade viere segnade... ce di Zorut o di Ermes di Colorêt!, ma di dut un popul dilunc i secui de sô vite e de sô storie: lis piçulis ligriis e i grant' dolôrs di ognidun e di duc'; un rai di bielezze o un cjgon di morevôe, une lagrime di crepacûr o un sufo di amôr...

L'ambient e la lenghe di Novele Cjantarute (chê tiare aride cun pocje rosis e cun pocje fueis, che si distinc, e chel fevelâ ch'al è il clocî lizêr da l'aghe jenfri lis cretis) a' jan puartade la sô puisie a cjantâ lis piçulis cjossis dal so piçul mont in tune scjale cungjunt di colôrs e di suns e di figuris ch'a son "variazions" di un sôl "tema", plui che temas diviars un dal altri.

La puisie de Cjantarute no à une lungje storie: 'e je nassude sul fuî de ultime sere, cidì, imò dolorose, dentri, se il pinsîr si ferme su la figure di un omp che nol torne, o se une maserie di cjase 'e je come un slambri di cûr. E po' la lontananze di patrie di lôr, e po' il timp de passion e dai muarz su lis monz e dilunc lis stradis ch'a puartin tal plan... A' jerin tornâz, parultri, dopo, i vîs dai cumons ch'al sglinzinave a sèûs e i fazzolès e lis bandieris si rescuindin in te ultime ploe d'avrîl come par preparâsi a la fieste dal doman — e i muarz, plui tart, cul cjapiel di alpin parsore de casse...

Lontananzis... Al jere lontan ancje so fradi, tant' di lôr che la frute 'e cognosseve e che je voleve un fîc di ben...

...dentri tal cour fevelin
chei ch'a na son,
chei ch'a son lontans,
Diu, ce borascja
'l àe mai portâs cun sè
i gno canais
lontan pal mont!

Ancje il piçul, lontan: ma chel, lât di un'altre bande, dilunc il troi de sô vite. Chel che jê 'e tignive strent dongje il so cûr s'al bajave il cjan e s'al gemeve il vint,

(Na sta dami, ninin:
steil' tal ceil gno
a' n'andè pi:
resta almancu tu
lusina, a fâ clâr
ta la mê vita
ch'a va bessola e straca
pal mont scûr...)

ancje chel lât lontan, e al reste il ricuart...

Da la tô clara anima di jeir
fors, belgià 'nè
ce ch'a resta
l'è dome il gno recuart.
Na ti domandi da tornâ cassù,
ma si pensi par te
ch'i tu cjamini
lontan da la mê strada,
che fors tu pûs cjatâ
cui ch'a ti fai dal mâl.
Mandimi a dî, canai,
faimi savê da un ch'al passa,
che almancu 'i prearài.
E se nissun lu sa guart
il cjò mal, torna cassù:
'i vegnarai four da la me ombra
par cjapâti tal braz
e dâ al cjo vôi la pocja luz
che tai gnos a' resta,
si tu l'è pirduda...

dut il mont. Intant a' scomenzavin a fioâ lis sôs contis in prose su la "Patrie dal Friûl", sul "Ce fastu", sul "Strolic furlan", sun dutis lis publicazions furlanis.

Il mês di zenâr dal '49 a Feagne 'o fondavin la "Cortesele di Furlan" cul non di "Risultive", e il mês di mai dal '50, insieme cun me e cun Lelo Cjanton, la Cjantarute 'e publicave il prin librut di puisiis, presentât dal prof. pre Bepo Marchet, intitulât juste apont "Risultive".

"I tre autori di questi versi — al scriveve pre' Bepo — si fanno avanti con una loro confessata e modesta intenzione: non... quella di sottoporre al lettore saggi perfetti della nuova musa friulana, ma piuttosto quella di far conoscere... Un programma? Nemmeno (l'esperienza ha ormai rivelato il radicale vizio dei programmi letterari); ma bensì i termini del loro orientamento... Siamo ai primi passi, ancora un po' vacillanti, ma tutto fa sperare che questa volta si sia finalmente trovata la strada giusta, e non un sentiero tortuoso o un vicolo cieco".

Plui tart, gjò, a' tornàrin i muarz dal so paîs: un lu vevin fusilât, tôr il mûr dal cimiteri di Udin...

Par lui Novele 'e bute une lagrime di "corot":

Cunjò, canai
ch'l tu se' gnût cjantant
e ch'l tu tornâ'
cul cjò cjapiel di alpin
sore la casse.
Cunjò, canai,
ch'l tu se' muart
cencia colpe:
a' ti an mitût
una matina freida
cuintri un mûr gris:
di là di chel
al era l'infinît...

Chestis a' son lis primis puisiis di Novele. Dopo, un pôc a la volte si è diliberade di certis lenghis (p. e. proluvità), di certe ande oratorie dai sôs primis puisiis, e la forme metriche 'e lave sclarìnsi e fasinsi simpri plui sô, e la sô puisie s'inricjive di motîfs e di figuris ch'a no jerin plui di famêe e dal paîs, ma a' jerin di bielezze dal so piçul mont, cussì di

In chê volte ch'o vin publicât il prin librut nissun in Friûl al è viarte bocje nè in pro nè cuintri: in Friûl si spiete simpri alc altri, qualchi volte si spiete ancje masse! Al è cussì vieri!...

L'an dopo, del '51, Novele 'e scriveve imò alc tal chel sfuei clamât simpri "Risultive" publicât dentri de "Patrie dal Friûl", e dal '52, tal tiarz numar di "Risultive". In chest' agn Novele 'e scrîf sun tune vore di sfueis furlans e di fûr dal Friûl.

E cuè 'o sin vignûs a batià il libri des "Puisiis" di Novele simpri presentât di pre' Bepo Marchet, juste cun cheste curtine di San Denêl, dulà ch'e jê la bielezze di mil agn e di quatri secui ch'al rit il soreli e che cjante la puisie dal Friûl. E a' passarin tantis cjossis imò dilunc la strade viere di Gjarmanie lajù dabr e dilunc i secui pardut, 'e l'ombrene 'e larà e 'e tornarà tai puartis de plazze e tes androne fûr di man, ma il soreli e la puisie a' sluserin e a' cjantarin imò sun cheste curtine, come l'aghe risultive che 'e torne a cjantâ tal soreli dopo une dì o mil agn.

Païs lontan

Cemût cjantâ di fieste
co il timp mi mûr tes mans...
Païs lontan svampît
tal sium dal gno pinsîr.

Rius e prâz e cuêi
dai vôi, tal cîl la lune,
chê cjase 'e duâr in pâs.

Une scurete in sfese,
un spac di clâr tal scûr;
chês mans, pò chê musute:
il cûr mi bat a fuart.

Tal scûr de sere 'o pensi,
di gnûf la primevere:
cjampanis di lontan.

E. Tolir

RINGRAZIAMENT

I zovins di « Risultivo » a' ringràzin di cûr i amîs Gjno Scarpa e Chino Ermacora, che a' jan tant fat par Novele, parvie de publicazion dal libri des sôs « Puisiis » e par onorâ in Jê la puisie gnove dal Friûl e la plui biele vôs di « Risultive ». A' ringràzin ancje i marchês de' Concina, che a' jan dât la vile e il cûr pe' Cort di Puisie di San Denêl; e duc' chei, vizins e lontans, che a' jan olût onorâ Novele in chê dì de sô fieste.

LA RISULTIVE
Cortesele di Furlan

NOME UNE SCARPE

Orlant al si lustrave lis scarpis: al jere là, sentât sul secont scjalin di len de scjale ch'e menave tes cjamaris e doprant la sparzete al pensave a sô mari puartade in preson ir. Lui al veve sedis agn e al imparave il mecanic di bicicletis là di Romanut, in Rualis. So pari Cjandit al jere un cjochele, un lazaron, une peste, ma so mari nò, sô mari 'e jere sô mari, une femine sante.

Ir i carabinîrs a' son vignûz a cjolile: « Provini Assunta » a' jan dit e vie jê, cul siâl neri e cui cjavei gris tal miez di lôr.

In chê dì che Tomâs al vignì-jù come un sbrendul de mont e al disè « Mame, 'o ài fan »! jê 'e spessea a sierâ puartis e scûrs, ma istes qualchidun al veve di vê viodût e fate la spie. « Parcè sestu lât a pati in mont? » j veve domandât sô mari a Tomâs. « Mah! — al rispuindè lui — a' disin ch'a si scombat pe libertât ». E sô mari 'e bruntulà tra i dinc' ch'al podeve sei so pari a scombati pe libertât invezzi di lâ simpri nome tes ostariis.

Orlant si visave duc' i discôrs faz in chê gnot, in chê ore — nome un'ore — che Tomâs al si jere fermât. « Mandi — j veve dit Tomâs a lui — viôt de viele ».

E tal doman i carbinîrs: a' cjalàrin pardut e po' a' disèrin che se dentri di vincjequatri oris Tomâs no si presentave a' varessin puartât vie i gjenitôrs. E ir a' jan puartade vie sô mari. So pari nol saveve ancjemò nuje ch'al jere lât cun tun camion a Padue, lui e altris quatri, a cjariâ machinaris pe Imprese di Bressan.

Lustrant lis scarpis a Orlant j vignivin i sgrisui a impensâsi di sô mari in preson. Al vere sintût a fevelâ che in preson i todescs e ancje i talians a' torturavin la int par savê ce ch'a volevin. S'a vessin olsât a tocjâ sô mari... Lui al provà a pensâ di lâ là cun qualchi arme di gnot...

Nò, nol vares cumbinât nuje! E là a cirî Tomâs? Cui sà dulà che al jere chel cumò, e, intant, cui sà ce che j varessin fat a sô mari. L'idèe j vignì dopo di vê pensât tant e tant, lustrant simpri chê scarpe. Invezzi di lustrâ ancje chê altre, al corè disore, al cjapà-sù un pezzot ros e lu metè in sachete. E vie là dai carabinîrs.

— Come vi chiamate?

— Provini Tommaso — al disè Orlant, e al spiegà ch'al jere parvie di sô mari.

Lu cjariàrin in tun furgon cun altris doi zovins e lu puartàrin a Udin: là al restà in preson par qualchi dì e po j fasèrin il process indulà ch'al risultà responsabil di vê fat saltâ un dipuesit di munizions.

Di buinore, tal curtil de preson in file. I elmos larcs dai soldâz, i pas sul pedrât, une baviçje frede e une prejere:

— Feuer!

Sô mari, cul siâl neri e cui cjavei gris 'e jere a cjase e no veve impiât fûc. Al jere frêt e jê no saveve dulà ch'a jerin siei fîs: 'e jere une scarpe lustre là, sul secont scjalin.

Lelo Cjanton

"...e la four dal nuestri chiamp..."

Ce cjalistu, frute, tal balcon, cui voi lustris e fêrs? Al è soreli tai cjamps e dilunc i trois dal to paîs. Cumò 'e ven Clarine sul puartel, 'e met dome il cjâf dreuti de sfese dal puarte.

— Cie, venstu a fâ ardiclût?

* * *

Cul sac e cul soreli te schene, cumò, lis frutis a' cjaminin tai cjamps, e a' si disbassin mo' ca mo' là: la muse tal cîl o tal nembri infinît dai cjamps, e al samèe ch'al si disbassi cun lôr ancje il cîl insomp. La lûs dal dì s'inmòe là vie daûr i pôi, ta chê aghe rosse di soreli a mont. Figuris di mil agn tal dopomisdì scurît, cul grimâl ravuajât in tai fiancs e il soreli in tai zenoi roa. Ta l'anime, i sedis agn di frute.

— Fastu un mac di violis, ta chê ombrene dal fossâl? Lis violis tal fossâl a' nasin bon, mulisitis di lûs fumule tan'che un tarlup di vôi di frut.

— Ma, Cie, ce astu vuê tai vôi? Ce cjalistu il to cuarp di rose, cu la man sul sen? —

Clarine cumò no cuej altri violis: 'e à plen il pugnût di violis...

— Chine, ce pajarèssistu a vê un frut? Un frut vif, di chêi che a' vàin e a' ridin pardabon?...

Vê un frut, Signôr, al nâs un sgrisul di lûs tal cîl fêr de vite.

— Chine, scute chi un moment cun me, stami dongje, Chine. Jarsere insomp dal nestri cjamp un frutin al rideve sul sgjavin e sô mari 'e cuejeve ardiclût tal cjamp. Imò un frut rizzot al rit in tal sgjavin dal nestri cjamp e sô mari jù pal cjamp si volte a cjalâlu e lui j rit. Mari! Cumò jo 'o ài voe di vaî e di cjantâ a fuart.

Cussì il rivâl al è fresc e fof di ombrene e la jarbe 'e nasc a fuart come te roe...

— 'E nasc di bon, la jarbe, Cie! Ancje te roe, di sere...

— Iarsere 'o soi stade tal rivâl de roe cun Fiorin!... — Tai vôi di Chine, a colp, la figure di Fiorin, tal rivâl de roe cun jê... — Fiorin, tu sâs, al è un biel frut: come chel sul sgjavin che mi rideve imò tal cûr cul lavri dolz e vîf dal gno Fiorin... Se tu savessis, Chine, i umign... Un omp! Oh Chine! No puès dijal nancje a mê mari, ne a ti: 'e je une cjosse masse mê!... Fiorin, dopo, al scjampâ cjantant tai pôi in tun stralûs di lune vive sui cops e jù pe roe; e jo lu sint a chî b cjantâmi tal sen imò...

* * *

A' rivin sot la lobie.

Cumò, sentadis a curâ lis zatis di ardiclût cu la lune ch'e cuche dai cops: 'e fâs lustri fin te roe, subit, a resentâ ardiclut ta l'aghe e te lûs.

— Chine, sint: e s'o vês di vê un frut? Un frut, pense, culì, vîf, tal grim!...

Clarine 'e fisse l'aghe: figuris vivis ta l'aghe...

* *

Te strade dal borc, dopo, al travane un bonodôr clip di jarbis e di ûs dûrs di cene, al rive fintremai te braide: bonodôr penz di timp di cene, di viarte e di polente.

Sint: l'ardiclût cumò al à un savôr dolz come ch'e nûl cjarnesine blancje di frut, tun'aghe rosse di soreli a mont che s'indulzìs tal aiar in tun stralûs di viarte di paîs.

DINO VIRGILI

Zâl e blu

'O jeris in doi
e 'o soi nassude jo,
ma cumò,
jo no sai ce ch'o soi.

'O piart il gno colôr
ch'al jere vert,
e 'o torni vualtris doi,
zâl e blu.

'O torni zâl e blu
cul nassi di un amôr.
e 'o sint pôre...

'O ài denant dai vôi
monz gnûs
ch'a si viarzin a sclops
cun colôrs mai cognossûz.

T. Baldissera

S'a còlin lis fueis

S'a colin lis fueis
al pâr che il cîl si disfi.
E tal ajar 'e je
come une voe di pijâsi.
Te gnot la tiare 'e plombe
come un peruz madûr;
e dut intôr al cole.
Ma a' son dôs mans
ch'a tegnin chest colâ:
une pietât eterne che sosten.

A. Brusin

Gioventù senza speranza

Il problema della gioventù assilla in questo dopoguerra più che mai le famiglie, specialmente delle cosiddette classi medie. E' una dolorosa piaga aperta sul corpo della società, alla quale si dovrebbe porre ben maggiore attenzione a riparo dalle più disastrose conseguenze.

Sulle colonne di: «L'Alleanza italiana» Italo Colucci dedica alla «disoccupazione intellettuale», le seguenti considerazioni:

«I nostri governanti, tanto solerti nelle questioni di politica estera, sempre preoccupati di imporre il nostro Paese alla attenzione degli Stati, sempre e solo vogliosi di far sì che negli Stati Uniti, in Inghilterra, nel Lichtenstein si dica dell'Italia che può essere ammessa a far parte attiva di questo o quel patto, di questa o quella associazione internazionale, pare che perdano di colpo ogni solerzia, ogni preoccupazione quando, dal campo internazionale, sono costretti a degnare di uno sguardo, dall'alto delle loro prebende, una qualche questione interna».

Tra le molte, osserviamo la questione interna della grave inflazione che da più anni ormai, affligge tutti i campi professionali. In proposito il Colucci prosegue:

«E' una corsa pazza alla professione oggigiorno. Le aule universitarie rigurgitano di studenti ed ogni anno vengono sfornati dalle Università italiane migliaia di lau-

Democrazie = Autonomie

reati di tutte le branche. Si sono chiesti i nostri Uomini di Stato cosa mai facciano questi giovani laureati una volta conseguito quello, che in altri tempi era il massimo riconoscimento intellettuale? Sanno i governanti in qual modo questi nuovi professionisti iniziano (quando l'iniziano) la loro carriera professionale? Se spulciassero le domande di partecipazione a concorsi statali di gruppo C., ove si richiede la licenza media inferiore, nelle righe ove vanno scritte le generalità, dopo il nome leggerebbero spesso «dottore in giurisprudenza o lettere» ecc. La stessa cosa vedrebbero nelle domande per i concorsi di gruppo B. ove si richiede un diploma.

Hanno mai scorso, i difensori della Lira, le colonne delle richieste di lavoro negli annunci economici dei quotidiani? «Dottor Tizio, disposto anche fare commesso...» Si chiede ora, ai responsabili della vita nell'interno della Nazione: vi pare giusto che questi giovani, che hanno trascorso dai 17 ai 20 anni della loro vita curvi sui libri alla ricerca del sapere, che per 17 o 20 anni hanno logorato la loro vista, la loro salute, alle volte la loro intelligenza, per poter essere in condizioni, a laurea conseguita, di vivere decorosamente, decorosamente lavorando: vi par giusto dicevamo, che vedano frustrati i propri sforzi, annullate le proprie possibilità, deprezzati i propri valori?

Vi chiedete come fare, signori Governanti?».

Il Colucci conclude con la proposta che i giovani laureati siano avviati alla carriera dallo Stato stesso. Su tale richiesta chi scrive, deve fare le più ampie riserve, sia perchè per principio avverso ad ogni dirigismo statale, sia perchè lo spediente non afferra il malanno alla radice, ma risulta mero palliativo, che potrà forse avere momentaneamente efficacia, dopochè però il male riprenderebbe con maggiore virulenza.

Solo la valorizzazione morale e materiale nel pubblico concetto delle professioni, che a torto sono ritenute meno «intellettuali, meno "dignitose"», può e deve arginare l'afflusso alle scuole di alto grado teorico, divenute purtroppo culla della disoccupazione.

Di questo fondamentale problema ci proponiamo trattare con maggior agio in seguito.

Limitiamoci pertanto al richiamo della attenzione di chi di dovere, anche nell'ambito ristretto, per non dire strozzato, della Regione. Si faccia leva sulla gioventù maschile disoccupata per il popolamento dei nuovi, necessari uffici, con sani criteri di scelta nei concorsi che dovranno essere aperti invece dei vieti metodi di favoritismi personali e di partito. E' questo postulato dell'onore, della dignità, del vantaggio dell'ordinamento regionale, per il quale la nostra gioventù allora sentirà ben maggiore interesse, in contrasto con la indifferenza o peggio con il risentimento che al presente nutre.

Ricordiamoci che nelle mani della gioventù passerà fatalmente, volere nostro o non volere, il destino della Regione, apriamo con la speranza il cuore dei giovani all'amore per la nostra «Piccola Patria».

E. U.

XXVII Congresso della Filologica

Abbiamo visto qualche cosa di nuovo in Friuli: un congresso della Società Filologica Friulana che è riuscito ad essere friulano nonostante un inconveniente letterario di poco conto di cui diremo più avanti (mancava lo "zefiret").

Dopo l'irritante divieto dell'autorità statale, che ha impedito lo svolgimento del congresso nel giorno fissato, si pensava che la festa dei friulani non avrebbe potuto riuscir bene: non è cosa da nulla per gli organizzatori d'una importante manifestazione veder buttare all'aria tutto il loro lavoro e dover ricominciare quasi tutto da capo. Ma i codroipesi e i dirigenti della Filologica hanno voluto dimostrare che nemmeno le difficoltà più scoraggianti ed odiose possono impedire la festa della fraternità friulana e quest'anno hanno voluto fare le cose meglio di sempre. I codroipesi son ottima gente e si sono grandemente prodigati, collaborando con le loro autorità elette, a far sì che la manifestazione riuscisse; ed è riuscita molto bene. Sarà tuttavia interessante conoscere la risposta del ministro competente all'interrogazione che ha presentato l'on. Zanfagnini per conoscere i motivi del divieto di svolgimento del congresso nel giorno del 15 settembre.

Ma ora non è il caso di irritarsi. Conviene prender le cose, anche sgradite, con spirito e saggezza, come ha fatto il presidente della Filologica che non ha parlato dell'incidente, ma ha porto il rituale saluto alle autorità con garbo e misura, preferendo considerarle come persone simpatiche piuttosto che come autorità: così anche il rappresentante dell'autorità statale è stato dal presidente salutato come "il caro dottor Antonetti". Il presidente della Filologica ha certo acquistato molte ottime qualità con le esperienze fatte ed è grazie ad esse che si riesce ad ottenere qualche milione (per ora soltanto uno) dal Governo di Roma che, governando anche in Friuli, dovrebbe sentire il dovere di provvedere a quanto occorre per la vita della cultura friulana. Tra l'altro dobbiamo anche ricordare il discorso del presidente, fatto in buon friulano e rievocante i passi della nostra gente che nei tempi suonarono, spesso tristemente, sulle quattro strade che da Codroipo portano ovunque nel mondo.

La parte centrale della riunione nella mattinata è stata certo quella del saluto dei nostri corregionali lontani che perfino dalle Americhe han voluto mandare uno dei loro a rappresentarli. E il sig. Magliaretta, che è stato nominato socio benemerito, ha detto che ci sono moltissimi friulani a Trieste ai quali egli va ripetendo ch'essi sono friulani prima che triestini. Ma oltre ai nostri corregionali, un'altra presenza ha commosso: quella dei rappresentanti della Carintia che ci han detto cordialissime parole. C'era tra essi il Sig. Moro che è stato l'oratore designato e che ci ha confidato d'essere anche egli di famiglia originaria del Friuli. E l'ing. Rothenpieler, che vive da molto in Friuli e che capisce il friulano, ha detto: "il vostro oratore, prof. Zorzut parlandovi delle storiutis furlanis ha detto che nel paradiso c'è un posto speciale per le anime dei friulani: io vi voglio assicurare che i friulani hanno un posto speciale anche nel cuore dei carintiani".

Dotta e brillante l'illustrazione del prof. Zorzut sulle storiutis furlanis. C'era l'aria del mondo al teatro Verdi e il Friuli viveva nonostante la mancanza dello zefiret.

Poi a colazione e poi lettura della relazione sui concorsi: nessun premio per la poesia in quanto purtroppo gli autori d'oggi non valgono niente. Chi potrà dare ormai al Friuli in luogo dei banali prodotti d'esseri cerebrali ed enigmatici, i versi di squisita fattura e di splendente trasfigurazione lirica che ci offrivano i nostri zoruttiani sulle orme degli esempi più luminosi del Poeta! Oh, ricalchiamo quelle orme dove hanno gradito porre anche i loro piedi i nostri veri poeti e ricantiamo dolcemente: «Il Buff si lamentave pe' polpete, - La Femine inlunade pa'l camuff, - Il Tenôr l'ere stuff...». *Oppure* «Cenone, di devant e di dâûr - Mussis e muss dàn fur...». *Oppure questa potente trasfigurazione lirica:* «L'albe è vicine: - Ah, ce' matine! - Cussì serene - E cussì pure», *E la "Plovisine"!...*

Come ognun vede, questa è poesia che non ha nulla di enigmatico e perciò è Vera, Grande Poesia. Solo su questa strada è perciò consentito ai giovani d'oggi di incamminarsi perchè diversamente facendo non saranno più scrittori del Friuli pur usando la lingua friulana. Bene ha fatto perciò la Commissione a non assegnare alcun premio "pur riconoscendo che quest'anno i lavori, nel loro insieme, denotano una maggior preparazione filologica ed una più sentita adesione alla poesia"; i premi si assegnavano, com'è giusto, in quegli anni, in cui i lavori denotavano una minor preparazione filologica ed una meno sentita adesione alla poesia. Comunque sono state segnalate quattro ragazze: fra esse le "risultiviste" Paola Baldissera e Renza Snaidero oltrechè Jolanda Mazzon: una gradita sorpresa.

Certo la Commissione letteraria di quest'anno ha preparato un'ottima relazione sulla sua opera, ma sarà forse opportuno in avvenire dissuadere i giovani e troppo audaci autori dal presentare i loro prodotti, ai concorsi della Filologica, ammenochè non siano sicuri di aver raggiunto e superato il livello lirico dei "Sepolcri" o dei "Canti" leopardiani. Oppure converrà chiedere alla Presidenza che vengano pubblicati, insieme al bando di concorso i nomi dei componenti delle commissioni giudicatrici: conoscendo i giudici, gli autori d'oggi sapranno regolarsi a seconda dei casi e forse preferiranno restare nell'ombra fintantochè «un zefirett» *non andrà* «svintulant - rosis e flors - di mil colors».

Molta poesia invece nel giro delle ville, fatto sui carri: una lunga fila di carri che avevan sopra gente di ogni parte del Friuli ed un fremito di canti e d'allegria lungo le strade bianche tra i campi. E quando s'entrava in un paese, là era il Friuli: c'erano belle ragazze e uomini dei campi e madri e nonne e saluti pregni d'un po' di stupore e di rozza cordialità. «Mandi, gente della nostra patria, in ognuno di voi si riconosce uno di famiglia ed è per questo che siamo ancora vivi e vive la nostra bellissima lingua».

In ogni paese ci fermavano, e abbiamo visto la grande villa di Passariano, purtroppo molto rovinata, ma ancor molto bella, dove si sono esibiti i bravi danzerini di Tarcento. Ovunque ci siamo fermati — alla villa Kechler, a S. Martino, a Camino — vi furon canti e danze e gioia. Solo i veli tenui della sera che si stendevano tra gli alberi e si posavano sulle erbe, portavano di tanto in tanto un calice d'antica malinconia e allora si cantava "trindulaile" ed uno del primo carro cullava una bottiglia di Merlot. Questo giro dei carri fu cosa stupenda, non cosa dialettale come qualcuno vorrebbe pensare, ma conclusione popolare e perciò nobilissima d'una riunione della nostra gente, dei vicini e dei lontani, ma nessuno perduto e tutti da riunire nuovamente e durevolmente per mezzo del costituendo "Ente Friuli nel Mondo" di cui ha dato buone notizie l'attivo Chino Ermacora.

Sull'imbrunire il singolare corteo era di nuovo a Codroipo e, mentre i più si riversavano nelle trattorie e nelle osterie per le ultime ore di allegria, il nostro gruppetto volle rivedere la mostra personale del giovane pittore Renzo Tubaro: una raccolta di pitture e disegni perfettamente congeniali al nostro gusto, per quella cura del segno, per quel valore della linea, per quella probità compositiva e cromatica che rivelano non un qualsiasi "istinto", ma una onesta ricerca ed una serietà tutta friulana.

Poi, nella notte, il treno fischiava e lo zefiret si estingueva tra spasimi atroci.

NELLA CASA DEGLI AVI

Sul Magdalensberg, la capitale del Norico

Quanto sta ritornando alla luce del sole sul Magdalensberg, in Carintia, poche miglia a NE di Klagenfurt, merita la più grande attenzione da parte dei Friulani. Gli scavi che vi si stanno eseguendo da quattro anni, hanno rimesso allo scoperto i resti di una città celtica, sulla quale si è innestato, al tempo di Augusto, il capoluogo della provincia romana del Norico. La città celtica, di qualche secolo più antica dovette essere la capitale di una specie di confederazione formata da tredici tribù, che si leggono elencate in una epigrafe frammentaria ivi riesumata: forse si tratta di quella Noreja, prima di ora non identificata, che il geografo Tolomeo ricorda. Ed i Celti che scesero per le valli alpine e che popolarono il Friuli e fondarono Aquileia — la città sull'Akilis — dovettero appartenere prima a quella confederazione. I Romani, nel 181 a. C. vi dedussero una colonia, s'impadronirono della regione, le imposero la loro lingua, ma non ne cancellarono la fisionomia etnica.

La visita al Magdalensberg è dunque un pellegrinaggio al nostro «Urquell». Lassù possiamo trovare le tracce della più antica religione dei nostri padri: il culto, cioè, di quel «totem» in forma di cavallo collocato sopra un'imbarcazione, del quale sono state scoperte raffigurazioni persino nella Scandinavia; i simboli del sole — Beleno — scolpiti sopra le steli mortuarie; le fogge delle vesti e delle acconciature conservate anche sotto la dominazione romana e riprodotte nei rilievi marmorei; i nomi dei soldati Celti costretti a lunghi decenni di servizio nei più

(Continua in VI pagina)

RECENSIONI

POESIIS di *Pietro Someda de' Marco*

E' uscito per i tipi delle Arti Grafiche Friulane, il libro delle POESIIS di Pietro Someda de' Marco, in nitida e ricca veste tipografica (come si è ormai abituati a vedere i libri del Someda): oltre cento pagine di versi, più di quattro fitte pagine di prefazione di Giuseppe Marchetti, e sei preziosissimi disegni di Fred Pittino.

Ma la novità del libro non è qui, nè nel contenuto delle ottanta nuove poesie raccolte: è nella forma metrica di molti dei nuovi versi del Someda, alcuni dei quali egli aveva anticipato in qualche Strolic di questi anni. Qui il Someda, «fra le non sempre concordi esigenze di una fedeltà OGGETTIVA al mondo popolare anonimo, e della fedeltà SOGGETTIVA — e cioè strettamente lirica — alle personali intime risonanze del medesimo mondo..., si è avviato su questa seconda strada».

In uno studio sulla «Poesia friulana nel primo novecento» pubblicato qui, or è un anno, a puntate, scrivevamo che alcuni poeti "anziani" — sull'esempio di Lorenzoni, che denota un adattamento interessante alla nuova poetica, e quindi ne legalizza la validità — stanno convertendo la loro versificazione a una più moderna misura ritmica... «E noi — concludevamo — ancora attendiamo qualcosa da essi».

Ora c'è questo libro del Someda. In esso le ottanta poesie son raccolte in gruppi — «*Fogolâr*», «*Biel timp*», «*Meditazions*», «*Oris e stagjons*», «*Atôr pe furlanie*» — preceduti ognuno da un disegno di Fred Pittino: il maestro della pittura friulana del nostro tempo, dà qui un saggio della sua arte così robusta e densa di significazioni che vivono a sè anche fuori dalla «voce» della poesia del Someda.

L'anima sentimentale del poeta si immaga qui d'un amore candido come i fiori di gelsomino (il libro è dedicato a Gine), s'imperla di «*une bussade rosade d'amôr*», s'incivetta anche dei «*flôrs blancs lizêrs dal ridulac*»; e tanti fiori, tutti i fiori del suo giardino, dove egli appare quel suo fanciullo — per nulla «dispetôs» — che «*al bute cun fuarze — une sone di clop: — di colp i rispuint — 'ne ploe di flôrs*».

Anche se non condividiamo le ragioni grafiche del Someda ('e invece di è o je; 'l invece di al; o invece di 'o, ecc. e altre particolarità accentuative), dobbiamo lodare la nitidezza e l'eleganza della nuova opera del poeta della pianura friulana del quale ci sarà ben possibile parlare ancora,

L'aghe dapît la Cleve

35 **Conte di amôr di D. Virgili**

Intant al sunave misdì tai ejampanilis lontans e vicins. La ejampane di Toresele 'e veve une vosute lizerine, e chê di Dargnà j lave daûr cun chê vôs tonde. E chê di Pradis? Secontre l'aiar: qualchivolte 'e murive tal vint.

Nel ploveve. Sot dai pîs si jevave il pulvin, il pulvin al sblancjave i pîs discolz. La int a' cjalave paraiar clupant il cjâf: si fermavin su la stradute dal flum a fevelâ. I Clevis a' cjalavin cul voli suturno e fêr la tiare flapide. La int ju cjalave lôr...

XII

La vôs di Diu

I Clevis a' lavoravin tal cjamp, cajù, ch'a fasevin cricâ il mani cul soreli d'astât su la cope: a' jerin neris i raps des paûgnis e dai saûz.

La int a' cjalavin chêi zovins alzâ dome i voi se lassù-daûr al butave-sù il burlâz, e lôr nancje no si inacuarzevin.

Qualchidun al passave inviât, cassù insomp, e jur zigave cu lis mans di ca e di là de bocje:

— Lassâit! Sejampâit!...

che lis primis gotis a' colavin-jù tan'che pugns, dopo chêi quatri lampe e tons ch'a vevin crevât l'aiar scurît e fêr. E, magari cussì no, la tampieste.

'E saltave tal curtil, blancje; 'e cricave tes ramis dai veris. Musis suturnis intôr des ramis. Sui sejalins a' brusavin l'ulif tal palet.

Sante Barbure e San Simon!
Diu nus uardi di lamp e di ton;
Sante Barbure benedete!
Diu nus uardi di saete

I Clevis a' lavin a parâsi tune cjase de Roste, di là dal flum. A' cjalavin il timp cul voli suturno e fêr: la tiare scorcade dal aiar e pestade de tampieste.

La int ju cjalavin lôr.

* * *

— Jur slusin i voi di lagrimis!... — a' disevin la int, dopo — J vuelin ben 'e tiare... Jur dûl tal cûr. E no son aganis a judaju!

— A' jan di chêi voi neris!... — 'e pensave 'Sute bessole: 'e j cjantave il cûr, di scuindon. S'ai viodeve devant la gnot, dismote.

* * *

E po' la brentane cui sirocâi di siarade.

Il flum turbit e discjadenât al savoltave arbui e bestiis ineadis sù par lì.

L'aghe scure; e i poi difûr a' jerin tan' che braz a clamâ d'itori tun cîl scurît, tun smalit dolôr e di pôre.

Alore i viei s'impensavin imò de ljende dal Mulinarût e des striis e des aganis e jur vignivin tal cjâf i Clevis.

— E pûr, i Clevis...

A' clupavin il cjâf, di no crodi.

— Ce Mulinarût, ce aganis! Vâiso daûr lis ljendis? — a' disevin i zovins. — Jo 'o soi stât soldât cun Guri e ancje a vôre in Gjarmanie e 'o sai ch'al è un galantomp e al lavore. E po' vâit a viodiju lajù dal lûc de Roste! — a' fevelavin i zovins a cjase.

La int di scuindon a' lavin a viodiju lajù dal lûc de Roste: a' clupavin il cjâf.

Po' 'e restave la glerie, a cumieris, tai ôrs dai cjamps. E la tiare sbregade, come feridis sul vîf.

La Criule 'e lave a rincurâ cladope.

— Ancje i Clevis a' patissin! — a' disevin la int, e quasi quasi a' vevin un gust di trise' dentri dal cûr. Ma al jere come inacuarzisi chê ancje i Clevis a' jerin umign e sogjez a patî come due'.

Quanch'al è sut, al brose pardut.

Quanch'ai tampieste, al puarte vie ale' pardut.

Quanch'e ven la brentane, 'e inaghe, 'e sbreghe pardut. Ancje ta chel dai Clevis!

Ju vevin viodûz a lavorâ laju dal lûc dal flum — a' vevin sgjavade la tiare un omp insot, e la int a' disevin ch'a' cirivin i bêz: ju vevin viodûz a patî tes disgràziis e tai flagjei, e la int jur sgagnive daûr. Ma no jerin lis aganis a judaju! e 'Sute ju cjalave ta chêi voi neris e s'insumiave la gnot.

— A' son simpri in chê braide, simpri in chê braide! — a' disevin la int.

— Ben, dopo dut, ch'a sedin ce ch'a' vuelin, ma a' lavorin, lôr, capîo! — al diseve di sì qualchidun sburtant in fûr il lavri sot.

— A' jan la sbisie de tiare. Si diseve che lis Batistonis a' parturissin tal cjamp! A' lavorin di uzze. Parchel a' puedin lâ cul ciâf alt come ch'a van, e fâ di mancul di bussâj la man al paron, pastrade. Viodêiso, fis!

Chê 'e jere la veretât, altriche lis aganis che ju judavin!

('e va indenant)

Sul Magdalensberg

(continua dalla quinta pagina)

antichi battaglioni di Alpini (le « coortes montanorum »); i nomi originari delle donne celte, come quello, un po' lezioso, di « Ajun » che si legge in un'altra lapide; le forme delle loro suppellettili, dei loro utensili ed ornamenti ora raccolti accuratamente nelle vetrine del nascente museo locale; la icnografia delle abitazioni, delle sale di riunione adorne di nicchie alle pareti, dei luoghi di culto con la fonte sacra chiusa in un'abside come i nostri altari, ecc. Anche dei rapporti di pacifica o almeno rassegnata sudditanza dei Celti ai dominatori romani, del graduale adattarsi del loro modo di vivere della loro lingua, dell'affermarsi della tecnica edilizia e della decorazione romana sulla semplicità indigena, con la comparsa di musaici pavimentali, di sale da bagno, di apparati per il riscaldamento, ci fanno testimonianza quegli scavi. E' un mondo remoto che ritorna e che faticosamente si ricompone nella fantasia del visitatore; ed è un complesso appassionante di problemi, di congetture, d'interrogativi che sorge nella mente dello studioso.

Domenica 12 ottobre, una comitiva di Friulani, tra cui gli avv. Marcotti e Venuti, i dott. Ciceri e Nicoletti con le gentili signore, i prof. Franchi e Marchetti, il nostro Direttore Cantoni, ecc., accompagnati dal prof. Tita Brusin, il grande e benemerito archeologo aquileiese, sono saliti lassù, dove un paesaggio di sogno, un sole dolcissimo scintillante sulla prima spruzzatura di neve, un'accoglienza, più che cordiale, fraterna, una ospitalità commovente e le dotte, vive ed avvincenti delucidazioni dell'illustre archeologo ed epigrafista di Vienna, prof. Rudolf Hegger, hanno reso a tutti infinitamente gioconda, serena e proficua la facile escursione. La comitiva, guidata dall'Hofrat Moro di Klagenfurt e dal Sig. Nicolussi, che si sono prodigati per tutta la giornata, con impagabile cortesia, a disporre, mostrare, spiegare ogni cosa agli ospiti, ha poi visitato il fantastico castello di Hochosterwitz, la graziosissima cittadina di S. Veit an der Glan, il santuario di Maria Sall con gli avanzi celto-romani di Virunum, che sorgeva nelle immediate vicinanze, ed infine il museo regionale di Klagenfurt particolarmente ricco di interessantissime raccolte preistoriche ed archeologiche.

Il prof. Brusin, nel ringraziare gli amici carintiani, a nome di tutti i partecipanti, per tante loro attenzioni e soprattutto per tanta squisita gentilezza e cordialità, ha voluto opportunamente mettere in risalto il fatto che, nel vicino Land, opere così ingenti ed accurate per la ricerca e la conservazione delle antichità, sono rese possibili dalla presenza di un governo regionale illuminato e comprensivo, oltrechè dalla passione e dalla dedizione di uomini studiosissimi e competenti.

Chiarimento

L'arch. Della Marta Tiziano, sindaco di Prato Carnico, ha ordinato in perfetta legalità la demolizione delle antiche case di Pesariis a seguito di parere ed autorizzazione del Ministero dei lavori pubblici e dell'urbanistica, giusta foglio n. 579 del 28-5-1953 e con parere favorevole della Soprintendenza ai monumenti ed alle gallerie della Venezia Giulia e Friuli espresso con lettera n. 553 di prot. in data 7 aprile 1952 a me dato in visione.

Quanto sopra per far presente che l'articolo pubblicato su «Patrie dal Friûl» dell' 1-5-1952 avente per titolo «Case della Carnia» non si riferisce affatto all'arch. Della Marta — al quale si conferma la più completa stima e si riconosce l'onestà ed obbiettività nell'esercizio delle sue funzioni — ma ad una situazione penosa creata da incompetenti che effettivamente con le loro costruzioni deturpano il volto caratteristico della Carnia.

a. c.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 29, 1-2-49